



Постоянный форум по вопросам коренных народов**Вторая сессия**

Нью-Йорк, 12-23 мая 2003 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

Мандатные области**Информация, полученная от правительств****Эквадор**

1. Следующие замечания были обобщены и приняты на основе консенсуса в ходе проведенных министерством иностранных дел в период с 26 по 27 февраля 2003 года рабочих совещаний, которые состоялись в залах заседаний министерства иностранных дел с участием представителей государства и гражданского общества в лице Совета развития народов и народностей Эквадора (государственное учреждение, отвечающее за осуществление политики в интересах коренных народов) и четырех организаций коренных народов Эквадора: Конфедерации коренных народов Эквадора, Конфедерации народности кечуа Эквадора, Национальной федерации крестьянских организаций коренных и чернокожих народов и Координационного совета организаций коренных народов бассейна Амазонки. Для работы в совещаниях были направлены приглашения двум другим организациям, которые в силу чрезвычайных обстоятельств не смогли принять в них участия: Эквадорской евангелической федерации коренных народов и Конфедерации коренных народностей Экваториальной Амазонки.

Общие замечания

2. Эти замечания были подготовлены в ходе рабочих заседаний и хотя они не отражают специфических элементов документа о работе первой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, они имеют отношение к целям и задачам этой новой организации:

а) предложить Форуму содействовать учреждению национальных форумов по вопросам коренных народов во всех государствах с целью создания сети самой тесной координации с Форумом. В состав этих национальных фо-

* E/C.19/2003/1.

румов могли бы войти представители государства и гражданского общества, которые занимаются вопросами прав коренных народов;

б) обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой разъяснить, что произойдет с Рабочей группой по вопросу о населенных пунктах коренных народов после создания Форума, иначе говоря, будет ли продолжать существовать или же будет реформирована эта рабочая группа и в чем заключается ее мандат в настоящее время или в чем будет заключаться ее мандат в будущем. В связи с этим вопросом все участники совещания выразили глубокую озабоченность, поскольку большинство участников отметили, что эти два органа имеют различные мандаты и полномочия и что Рабочая группа должна быть сохранена и должна тесно взаимодействовать с Форумом, с тем чтобы содействовать более широкому участию представителей коренных народов в его работе и в более оптимальном использовании его экономических и технических ресурсов;

с) более широко распространять материалы, публикуемые Организацией Объединенных Наций о международных документах и докладах, касающихся коренных народов, и обеспечить их перевод на шесть официальных языков международной организации, с тем чтобы гарантировать более широкий доступ к соответствующей информации;

д) увеличить бюджет Добровольного фонда для коренных народов, с тем чтобы он мог финансировать более широкое участие организации коренных народов из различных стран для участия в Форуме;

е) использовать на всех мероприятиях Форума термин «народ», а не «население», поскольку Организация Объединенных Наций считает, что данный термин не соответствует духу, в котором осуществляется работа в интересах коренных народов мира.

Создание секретариата Форума¹

3. Организации коренных народов Эквадора выступают в поддержку создания секретариата Форума с учетом критериев регионального представительства, уделением особого внимания гендерным вопросам и отбору и назначению соответствующих должностных лиц. Они также считают, что мандат должен включать разработку и осуществление официальной политики по вопросам постоянных взаимоотношений и информации между организациями коренных народов.

Дополнительные заседания в рамках Форума²

4. Рекомендовав, чтобы неофициальное заседание в период между сессиями членов Форума, которое обычно проводится в течение пяти рабочих дней второй части сессии с целью стратегического планирования, должно быть открыто для участия делегатов и наблюдателей от организаций коренных народов. Аналогичные критерии можно было бы применить к совещанию членов Форума, которое должно проводиться в течение трех рабочих дней до начала второй части сессии.

Сбор данных в рамках системы Организации Объединенных Наций³

5. Важное значение имеет представление докладов всех организаций системы Организации Объединенных Наций о их деятельности, касающейся коренных народов как это осуществляется в рамках Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Сельскохозяйственной и продовольственной организации Объединенных Наций (ФАО), в частности. Тем не менее представляется целесообразным, чтобы эти организации включали в свои доклады информацию о воздействии и сфере охвата своих планов программ и проектов в интересах коренных народов.

6. В ходе трехдневного рабочего заседания с участием международных экспертов (член Форума и член программ, фондов и организаций системы Организации Объединенных Наций, организации коренных народов, сеть средств массовой информации коренных народов и Специальный докладчик по вопросу о правах человека и основных свободах коренных народов) можно было бы также направить приглашение Специальному докладчику Организации американских государств (ОАГ) по вопросу о правах коренных народов доктору Хулио Прадо Вальехо. Это предложение может быть сформулировано представителями международной системы и межамериканской системы.

7. Профессиональная подготовка для представителей коренных народов должна включать меры по заключению соглашений с иностранными высшими учебными заведениями и организациями коренных народов в целях предоставления стипендий и грантов, предназначенных для обучения другим языкам, включая обязательство предоставить впоследствии профессиональные услуги по оказанию поддержки странам происхождения, чтобы содействовать установлению связей между организациями коренных народов и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности форумам, Межучрежденческой группой по оказанию поддержки Форуму и Рабочей группой по вопросам коренных народов.

8. Представляется целесообразным, чтобы организации коренных народов знали о результатах и достижениях Международного десятилетия коренных народов мира и чтобы деятельность в рамках указанного Десятилетия могла служить в качестве ориентира для национальных действий в интересах коренных народов путем организации информационных семинаров, которые можно было бы провести, например в Сальвадоре, в рамках Национального плана по правам человека.

9. Обеспечить ознакомление организаций коренных народов не только с международными документами, касающимися прав человека, но также и с другими документами и механизмами в области защиты прав человека Организации Объединенных Наций.

Коммуникация/взаимодействие с организациями системы Организации Объединенных Наций⁴

10. Оказание содействия инициативам, способствующим реализации процесса информации и пропаганды прав коренных народов с обеспечением участия в них представителей коренных народов на всех форумах Организации Объединенных Наций.

Дополнительные совещания⁵

11. Принятие мер с целью организации в Эквадоре региональных консультаций в рамках Форума.

Сбор данных⁶

12. Направить просьбу об оказании технической и финансовой помощи с целью реализации этих задач, поскольку в Эквадоре в настоящее время осуществляется процесс разработки социальных показателей по коренным народам.

Информация о положении коренных народов мира⁷

13. Осуществить оценку и учет результатов всех предыдущих исследований, проведенных как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и в рамках межамериканской системы.

Здравоохранение⁸

14. В рекомендации необходимо включить вопрос о проведении исследования о конституционных и правовых рамках, способствующих или препятствующих использованию знаний коренных народов о физическом и умственном здоровье, причинах болезней и нынешней терапевтической практике в интересах женщин и мужчин.

15. Рекомендовать, чтобы во всех мероприятиях и документах, которые осуществляются или публикуются Форумом, использовалось выражение «врачебные методы коренных народов».

Технические семинары⁹

16. Оказать поддержку предложению о проведении технического семинара о потребностях в области здравоохранения женщин и девочек/мальчиков из числа коренных народов с уделением особого внимания вопросу о включении в это предложение концепции прав человека и в частности коллективных прав.

Рабочая группа по вопросам добровольного и предварительного обоснованного согласия и руководящим принципам в отношении исследований с участием населения¹⁰

17. Признать, что это предложение соответствует озабоченностям, сформулированным организациями коренных народов на различных международных форумах и вынести рекомендацию о том, чтобы процесс консультаций в целях создания данной рабочей группы и подготовки руководящих принципов по вопросу о совместном проведении исследований, включал все процедуры международных региональных консультаций, с тем чтобы гарантировать проведение широкого диалога с участием подавляющего большинства организаций коренных народов.

18. Вынести рекомендацию о том, чтобы включить в состав рабочей группы в качестве экспертов-наблюдателей специальных докладчиков по правам коренных народов Организации Объединенных Наций и Организации американских государств Родольфо Ставенхагена и Хулио Прадо Вальехо, соответственно.

Права человека¹¹

19. Оказать поддержку всем инициативам, представленным на этом Форуме, и внести предложение о том, чтобы осуществлять их координацию со специальными докладчиками Организации Объединенных Наций и Организации американских государств и Рабочей группой по коренным народам. Также осуществить анализ о возможности подключения к этой работе комитетов, занимающихся осуществлением международных договоров в области прав человека, в частности Комитета по правам человека и Комитета против расовой дискриминации, в частности. Осуществить также оценку вклада Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций и Межамериканской комиссии по правам человека в этой области.

20. Заявить о поддержке Эквадором мер по принятию проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и содействовать ее принятию до конца Десятилетия.

21. Призвать Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека также организовать мероприятия совместно с представителями коренных народов на американском континенте.

Экономическое и социальное развитие¹²

22. Призвать государства оказать решительную поддержку процессу консультаций по проекту факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

23. Призвать к тому, чтобы не только ратифицировать Конвенцию № 169 Международной организации труда в странах Азии и Африки, но также и в странах Европы, даже если в них нет коренного населения.

24. Рекомендовать таким международным организациям, как Всемирная организация интеллектуальной собственности, Всемирная торговая организация и Международная организация миграции, включить в свою повестку дня меры по достижению целей устойчивого развития в интересах коренных народов.

25. Рекомендовать Форуму призвать государства увеличить и реорганизовать свои бюджеты, с тем чтобы предусмотреть более широкие социальные инвестиции, в частности в интересах коренных народов.

Образование и культура¹³

26. Призвать Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) предоставить техническую и финансовую помощь, которая позволит осуществить Всеобщую декларацию о культурном разнообразии.

27. Рекомендовать, по мере возможности, в ходе совещаний и в документах, которые осуществляются Форумом или под его руководством, использовать выражение «система межкультурного образования на двух языках» и использовать в этих системах подходы с учетом гендерных факторов и интересов различных поколений.

28. Рекомендовать Форуму призвать государства использовать в своих соответствующих обществах языки коренных народов среди других социальных

групп и выделять достаточные ресурсы для обеспечения качественного образования.

Окружающая среда¹⁴

29. Оказать поддержку проведению технического семинара с целью содействия применению моделей благого управления в целях устойчивого экологического развития. Рекомендовать включить в эту деятельность анализ последствий и воздействие государственной политики фумигации с помощью воздушных средств и с использованием химических и биологических средств в целях пресечения и ликвидации выращивания противоправных культур на территориях проживания коренных народов. Аналогичным образом подчеркнуть заинтересованность в том, чтобы в ходе этого семинара был осуществлен анализ воздействия разведки и добычи нефти на окружающую среду.

30. Призвать государства обеспечить применение на национальном уровне рекомендаций, сформулированных в Планах выполнения решений Встречи в Йоханнесбурге.

Дети и молодежь

31. Дать оценку предложенной Детским фондом Организации Объединенных Наций в прошлом году инициативе, касающейся организации в Кито латиноамериканской встречи по вопросам молодежи из числа коренных народов, в ходе которой можно было бы принять декларацию, которая могла бы содействовать осуществлению предложений, вынесенных на Форуме.

32. Активизировать консультации о целесообразности назначения внешнего эксперта в качестве специального докладчика по вопросу о положении девочек и мальчиков из числа коренных народов, с тем чтобы избежать коллизии интересов и мандатов с другими тематическими механизмами Организации Объединенных Наций.

33. Оказать поддержку девушкам и юношам из числа коренных народов, с тем чтобы содействовать прохождению ими профессиональной подготовки в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли использовать свои знания в странах происхождения и с тем чтобы государства использовали их в качестве технических специалистов в тех областях, в которых они получили учебную подготовку.

Кодекс поведения участников Форума¹⁶

34. Оказать поддержку этой инициативе в качестве одного из компонентов предложения, которое должно быть направлено всем учреждениям системы Организации Объединенных Наций.

Примечания

¹ См. *Официальные документы Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 23 (E/2003/43/Rev.1)*, глава I, раздел A, решение I.

² Там же, проект решения IV.

³ Там же, раздел B, пункт 3.

⁴ Там же, пункт 4.

⁵ Там же, пункт 5.

⁶ Там же, пункт 6.

⁷ Там же, пункт 8.

⁸ Там же, пункты 9 и 12.

⁹ Там же, пункт 10.

¹⁰ Там же, пункты 13 и 14.

¹¹ Там же, пункты 15–26.

¹² Там же, пункт 25.

¹³ Там же, пункты 26 и 27.

¹⁴ Там же, пункты 28–30.

¹⁵ Там же, пункт 31.

¹⁶ Там же, пункт 32.
